

**QUỐC HỘI****THÔNG CÁO**

của Ủy ban thường vụ Quốc hội.

Ngày 17 tháng 1 năm 1980, Ủy ban thường vụ Quốc hội đã họp phiên thường lệ dưới sự chủ tọa của Chủ tịch Ủy ban thường vụ Quốc hội Trường-Chinh.

Tham dự phiên họp này có các vị đại diện của Hội đồng Chính phủ, Tòa án nhân dân tối cao, Viện kiểm sát nhân dân tối cao và Ủy ban đối ngoại của Quốc hội.

1. Theo đề nghị của Hội đồng Chính phủ, Ủy ban thường vụ Quốc hội đã quyết định phê chuẩn hai nghị định thư mà Chính phủ ta đã ký với Chính phủ các nước trong Hội đồng tương trợ kinh tế:

a) Nghị định thư về sửa đổi Điều lệ của Hội đồng tương trợ kinh tế, ký ngày 28-6-1979 tại Mát-xcơ-va;

b) Nghị định thư về sửa đổi Hiệp định thanh toán nhiều bên bằng đồng Rúp chuyển nhượng và thành lập Ngân hàng hợp tác kinh tế quốc tế cùng với việc sửa đổi điều lệ của Ngân hàng này, ký ngày 23-11-1977 tại Mát-xcơ-va.

2. Ủy ban thường vụ Quốc hội đã kiểm điểm kết quả kỳ họp thứ 6 vừa qua của Quốc hội khóa VI.

3. Ủy ban thường vụ Quốc hội đã quyết định một số vấn đề về công tác xét xử của Tòa án nhân dân tối cao.

**HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ**

**QUYẾT ĐỊNH số 32-CP ngày 31-1-1980 về chính sách khuyến khích việc chuyên ngoại tệ vào Việt Nam.**

**HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ**

Xét nguyện vọng chính đáng của Việt kiều đang sinh sống ở nước ngoài muốn chuyển ngoại tệ về Việt Nam để giúp đỡ gia đình người thân và góp phần xây dựng đất nước.

Xét thiện chí của người nước ngoài (cá nhân hoặc tổ chức) mong muốn giúp nhân dân ta trong việc phát triển kinh tế, khoa học — kỹ thuật, văn hóa và phúc lợi xã hội;

Căn cứ vào Điều lệ quản lý ngoại hối của Nhà nước ban hành kèm theo nghị định số 102-CP ngày 6-7-1963 của Hội đồng Chính phủ;

Căn cứ vào quyết định của Hội đồng Chính phủ số 155-CP ngày 21-8-1970 về chính sách khuyến khích Việt kiều chuyển ngoại tệ tư bản và vàng về nước;

Theo đề nghị của đồng chí Tổng giám đốc Ngân hàng Nhà nước và đồng chí Bộ trưởng Bộ Ngoại thương;

Căn cứ vào nghị quyết của Hội đồng Chính phủ trong phiên họp của Thường vụ Hội đồng Chính phủ ngày 17 tháng 1 năm 1980,

**QUYẾT ĐỊNH**

**Điều 1.** — Cho phép và khuyến khích Việt kiều chuyển ngoại tệ về Việt Nam để giúp đỡ gia đình, người thân và góp phần xây dựng đất nước. Cho phép các công dân Việt Nam, các tổ chức kinh tế, văn hóa, khoa học — kỹ thuật và các tổ chức xã hội được pháp luật công nhận, tiếp nhận ngoại tệ của người nước ngoài gửi giúp.



Việc chuyển ngoại tệ cho công dân Việt Nam và các tổ chức kể trên được các cơ quan Nhà nước tạo điều kiện thuận tiện.

**Điều 2.** — Chế độ ưu đãi sau đây được áp dụng trong việc chuyển ngoại tệ vào Việt Nam:

— Ngoại tệ tư bản chủ nghĩa có thể chuyển đổi, được chuyển đổi ra tiền Việt Nam theo tỷ giá khuyến khích bằng tỷ giá hiện hành cộng thêm một tỷ lệ khuyến khích do Ngân hàng Nhà nước công bố trong từng thời gian, đối với từng loại ngoại tệ, sau khi tham khảo ý kiến của Bộ Tài chính và Bộ Ngoại thương.

Vàng, kim loại quý, đá quý được Nhà nước thu mua theo giá khuyến khích bằng giá chỉ đạo của Nhà nước cộng thêm một tỷ lệ khuyến khích do Ngân hàng Nhà nước công bố theo thủ tục ghi ở đoạn trên.

— Các tổ chức và cá nhân nhận được ngoại tệ hoặc vàng, kim loại quý, đá quý, được Ngân hàng ngoại thương cấp giấy chứng nhận đã thu, đổi và được sử dụng khoản tiền Việt Nam nhận được để mua tại các cửa hàng đặc biệt những hàng cần thiết (kể cả hàng sản xuất trong nước và hàng nhập khẩu), vật liệu để xây dựng nhà ở, hoặc mua những cần hộ.

— Việt kiều được phép mở tài khoản bằng ngoại tệ tư bản chủ nghĩa tại Ngân hàng ngoại thương Việt Nam với lãi suất khuyến khích do Ngân hàng ngoại thương Việt Nam ấn định. Vốn và lãi được phép chuyển ra nước ngoài bằng ngoại tệ.

Ngoại tệ của Việt kiều bán cho Ngân hàng ngoại thương Việt Nam lấy tiền Việt Nam được tính theo tỷ giá kết hối khuyến khích (ghi ở trên); nếu gửi vào quỹ tiết kiệm sẽ được hưởng lãi suất cao hơn lãi suất của tiền gửi tiết kiệm ở trong nước.

**Điều 3.** — Các cửa hàng đặc biệt (ghi trong điều 2) do Ủy ban nhân dân tỉnh và thành phố trực thuộc trung ương tổ chức và quản lý (thông qua các tổ chức ngoại thương của địa phương) và chịu sự chỉ đạo, kiểm tra của Bộ Ngoại thương về chính sách giá cả, về phương thức kinh doanh... Việc mở các cửa hàng đặc biệt này tại những tỉnh hoặc thành phố nào do Bộ Ngoại thương và Ngân hàng Nhà nước bàn với Ủy ban nhân dân tỉnh và thành phố trực thuộc trung ương quyết định.

Các địa phương được hưởng một tỷ lệ về ngoại tệ thu được như sau:

— 15% trong việc bán hàng nhập khẩu và hàng trích từ kế hoạch xuất khẩu;

— 70% trong việc bán hàng trích từ quỹ hàng hóa của địa phương.

**Điều 4.** — Căn cứ vào quyết định này, Ngân hàng Nhà nước, Bộ Ngoại thương, Bộ Nội vụ sửa đổi và bổ sung các chế độ và thủ tục có liên quan nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho việc chuyển ngoại tệ vào Việt Nam; sửa đổi ngay những thủ tục cho phép Việt kiều về nước thăm gia đình được dễ dàng và sửa đổi ngay chế độ gửi quà tặng theo tinh thần khuyến khích gửi các loại hàng thiết yếu cho sản xuất và đời sống, hạn chế những loại hàng không thiết yếu, cấm các loại hàng có hại đến trật tự an ninh, sản xuất, thị trường hoặc ảnh hưởng xấu đến đời sống văn hóa của nhân dân. Bộ Ngoại giao thông báo cho các cơ quan đại diện của nước ta ở nước ngoài về chính sách rộng rãi của Chính phủ đối với Việt kiều gửi tiền hoặc quà tặng giúp đỡ gia đình, người thân; động viên và giáo dục tinh thần yêu nước của Việt kiều, hướng dẫn và giúp đỡ Việt kiều chuyển ngoại tệ về Việt Nam.



Ủy ban nhân dân các tỉnh và thành phố trực thuộc trung ương có trách nhiệm phổ biến và giải thích cho nhân dân về chính sách mới này của Chính phủ.

Điều 5. — Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Các văn bản trước đây trái với quyết định này đều bãi bỏ.

Điều 6. — Các đồng chí bộ trưởng, thủ trưởng các cơ quan ngang Bộ, các đồng chí chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh và thành phố trực thuộc trung ương có trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà Nội, ngày 31 tháng 1 năm 1980

T. M. Hội đồng Chính phủ

K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó thủ tướng

LÊ THANH NGHỊ

## THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

CHỈ THỊ số 30-TTg ngày 22-1-1980

về tổ chức phong trào đồng khởi thi đua tăng năng suất lao động, hoàn thành thắng lợi kế hoạch Nhà nước năm 1980, kỷ niệm 3 ngày lễ lớn trong năm.

Dưới sự lãnh đạo của Đảng và Nhà nước, năm 1979 nhân dân cả nước đã nêu cao chủ nghĩa anh hùng cách mạng, hăng hái đồng khởi thi đua lao động sản xuất và tiết kiệm, vượt qua những biến cố quan trọng, giành nhiều thắng lợi về vang trong sự nghiệp xây dựng chủ nghĩa xã hội và bảo vệ Tổ quốc.

Điểm nổi bật nhất là chỉ trong một thời gian ngắn, nhân dân ta đã đánh thắng liên tiếp hai cuộc chiến tranh xâm lược do tập đoàn phản động Bắc Kinh phát động từ phía Tây nam và phía Bắc nước ta, đồng thời làm tròn nghĩa vụ quốc tế đối với cách mạng Cam-pu-chia và cách mạng Lào, góp phần quan trọng vào thắng lợi của ba dòng thác cách mạng trên thế giới. Trên mặt trận kinh tế, được những thắng lợi to lớn trên các mặt trận quân sự, chính trị, ngoại giao cổ vũ, nhân dân cả nước đã nỗ lực đẩy mạnh sản xuất nông nghiệp, hàng tiêu dùng và chăm sóc đời sống, v.v... vượt qua nhiều khó khăn về thiên tai, dịch họa, thu được những thành tựu đáng kể, làm nảy nở nhiều nhân tố và điển hình tiên tiến mới. Phong trào thi đua với Vì Thắng, Định Công trong nông nghiệp bước đầu có tác dụng tốt, thúc đẩy thâm canh tăng năng suất, tăng vụ, khai hoang, cải tạo và hoàn thiện quan hệ sản xuất, làm nghĩa vụ đối với Nhà nước. Phong trào thi đua trong các ngành công nghiệp, thủ công nghiệp, xây dựng cơ bản và phục vụ đời sống có sự chuyển biến mới, hướng vào việc phục vụ nông nghiệp, khắc phục khó khăn về nguyên liệu và phụ tùng để duy trì sản xuất, tận dụng phế liệu để tăng thêm hàng tiêu dùng, cải tiến công tác và lề lối làm việc để phục vụ tốt đời sống tinh thần và vật chất của nhân dân. Phong trào Ba xung kích làm chủ tập thể của Đoàn thanh niên và phong trào Người phụ nữ mới xây dựng và bảo vệ Tổ quốc của Hội liên hiệp phụ nữ đã kết hợp khá chặt chẽ việc xây dựng con người mới xã hội chủ nghĩa với việc đẩy mạnh nhiệm vụ xây dựng kinh tế, củng cố quốc phòng.

Tuy nhiên, bên cạnh những thành tích và tiến bộ nói trên, khuyết điểm đáng chú ý là phong trào thi đua chưa đều, nội dung, biện pháp tổ chức thi đua chưa gắn bó chặt chẽ với những nhiệm vụ